

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 6390**

27 Ocak 2022 tarihinde Ankara’da imzalanan ekli “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Orta Afrika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İşbirliği Çerçeve Anlaşması”nın onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

10 Kasım 2022

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti

İle

Orta Afrika Cumhuriyeti Hükümeti

Arasında

İşbirliği Çerçeve Anlaşması



Bir tarafta Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti;

ve

diğer tarafta Orta Afrika Cumhuriyeti Hükümeti;

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olup,

Türkiye Cumhuriyeti ile Orta Afrika Cumhuriyeti arasında dostluk ve işbirliği ilişkilerinin kurulması gerekliliğini göz önünde bulundurarak;

İki Taraf arasında çeşitli ortak menfaat alanlarındaki kalkınma projelerini teşvik etmek arzusuyla;

Birleşmiş Milletler Şartı'nın amaç ve ilkelerine uygun olarak, uluslararası barış ve güvenliği geliştirmeyi taahhüt ederek ve bu çerçevede, Birleşmiş Milletlerin yetkili organlarıncı alınmış bağlayıcı nitelikli kararları teyit ederek;

İki Taraf arasındaki işbirliğini yönetmek için yasal bir çerçevenin gerekliliğine inanarak;

Aşağıdaki şekilde anlaşmışlardır:

Madde 1: Amaç

İşbu Anlaşmanın amacı, iki Akit Taraf arasında ikili istişareler ve işbirliği için bir çerçeve ve prosedür oluşturmaktır.

Madde 2: İşbirliği alanları

Akit Taraflar, faydalı değerlendirdikleri tüm ortak menfaat alanlarında işbirliğini geliştirmeyi ve yoğunlaştırmayı kabul ederler.

Madde 3:

Akit Taraflar, her iki devlette de yürürlükte olan kanun ve yönetmeliklere uygun olarak, kalkınma yapılarının kurulmasında, ticaretin çeşitlendirilmesinde, ekonomik, kültürel ve teknik işbirliğinde karşılıklı olarak birbirlerine yardımcı olmayı kabul ederler.

Madde 4:

Taraflar, Sözleşmelerin, Protokollerin veya Özel Düzenlemelerin uygulanmasıyla ortak menfaat alanlarında işbirliği projelerini uygulamayı kabul ederler.

Madde 5: Nihai hükümler

İşbu Anlaşmadaki hiçbir husus Tarafların, taraf olduğu diğer uluslararası anlaşmalardan ve üyesi oldukları bölgesel veya uluslararası teşkilatlardan doğan hak ve yükümlülükleri etkileyecek şekilde yorumlanmaz. Taraflar işbu Anlaşma'yı birlikte tarafı oldukları uluslararası teşkilatların bağlayıcı nitelikteki kararlarına uygun olarak uygulayacaktır.

İşbu Anlaşma'nın yorumlanmasından veya uygulanmasından doğan herhangi bir uyuşmazlık Tarafların arasında yapılacak istişareler ve müzakereler yoluyla dostane biçimde çözülecektir.

Madde 6:

İşbu Anlaşma, Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla her zaman değiştirilebilir. Değişiklikler işbu anlaşmanın 8. Maddesinde öngörülen usule uygun şekilde yürürlüğe girer.

Madde 7:

İşbu Anlaşma, 5 yıl süreyle yürürlükte kalacaktır. Taraflardan biri Anlaşma'yı sona erdirmeye niyetini, yürürlük süresi dolmadan 6 ay önce karşı Tarafa diplomatik kanallardan yazılı olarak bildirmediği sürece, işbu Anlaşma 5 yıllık süreler halinde otomatik olarak yenilenecektir.

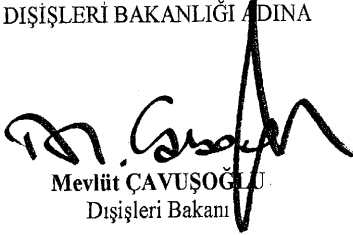
Madde 8:

İşbu Anlaşma, Tarafların, anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.


İşbu Anlaşma, 27 Ocak 2022 tarihinde, Ankara'da, dört orijinal nüsha halinde, bütün metinler aynı derecede geçerli olmak üzere, Türkçe ve Fransızca dillerinde imzalanmıştır.

27 Ocak 2022 tarihinde Ankara'da düzenlenmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI ADINA


Mevlüt ÇAVUŞOĞLU
Dışişleri Bakanı

ORTA AFRİKA CUMHURİYETİ
DIŞİŞLERİ, FRANKOFONİ VE
YURTDIŞINDAKİ ORTA
AFRİKALILAR BAKANLIĞI ADINA


Sylvie BAIPO TEMON
Dışişleri, Frankofoni ve Yurtdışındaki
Orta Afrikalılar Bakanı



Accord-cadre de coopération

Entre

Le Gouvernement de la République de Türkiye

et

**le Gouvernement de la
République Centrafricaine**



Le Gouvernement de la République de Türkiye d'une part ;

Et

Le Gouvernement de la République Centrafricaine d'autre part ;

Ci-après dénommés les « parties »

Considérant la nécessité d'établir les relations d'amitié et de coopération entre la République de Türkiye et la République Centrafricaine;

Désireux de promouvoir entre les deux parties des projets de développement dans divers domaines d'intérêt commun ;

Engagés à promouvoir la paix et la sécurité internationales, conformément aux buts et principes de la charte des Nations Unies et dans ce cadre, confirmant les décisions contraignantes prises par les organes compétents des Nations Unies ;

Convaincus de la nécessité de disposer d'un cadre juridique devant régir la coopération entre les deux parties ;

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er} : Objet

Le présent Accord a pour objet de mettre en place un cadre et une procédure de consultations bilatérales et de coopération entre les deux parties contractantes.

Article 2 : Domaines de coopération

Les parties contractantes conviennent de développer et d'intensifier leur coopération dans tout domaine d'intérêt commun qu'elles jugent utile.

Article 3

Les parties contractantes conviennent, de s'assister mutuellement dans l'implantation des structures de développement, la diversification des échanges commerciaux, la coopération économique, culturelle et technique, dans le respect des Lois et Règlements en vigueur dans les deux Etats respectifs.

Article 4

Les parties s'accordent à mettre en œuvre les principaux projets d'intérêt commun dans le cadre de l'implémentation des Accords, Protocoles ou Arrangements Spécifiques.

Article 5 : Dispositions finales

Rien dans le présent Accord doit être interprété comme affectant les droits et obligations des Parties découlant des autres accords internationaux auxquels ils sont Parties et organisations régionales ou internationales dont elles sont membres. Les Parties mettent en œuvre le présent Accord conformément aux décisions contraignantes des organisations internationales auxquelles elles sont toutes deux parties.

Tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord est réglé par voie de consultation ou de négociation entre les Parties.

Article 6 :

Le présent Accord peut être modifié à tout moment par consentement mutuel écrit des Parties. Tout amendement entre en vigueur conformément aux mêmes procédures légales énoncées à l'Article 8.

Article 7 :

Le présent Accord est conclu pour une durée de 5 ans. À moins que l'une des Parties ne le dénonce par voie diplomatique avec un préavis de 6 mois avant l'expiration de la période de validité en cours, le présent Accord sera prorogé par tacite reconduction pour des périodes successives de 5 ans.

Article 8 :

Le présent Accord entre en vigueur le jour de la réception de la dernière notification par laquelle chacune des Parties notifiera à l'autre par voie diplomatique, l'accomplissement des procédures juridiques internes requises pour l'entrée en vigueur du présent Accord.

En foi de quoi, le présent Accord-cadre est signé en quatre exemplaires originaux en langue turque et française, tous les textes faisant également foi.

Fait à Ankara, le 27 Janvier 2022

POUR LE MINISTERE DES
AFFAIRES ETRANGERES DE LA
REPUBLIQUE DE TÜRKİYE



Mevlüt ÇAVUŞOĞLU
Ministre des Affaires Etrangères

POUR LE MINISTERE DES AFFAIRES
ETRANGERES, DE LA
FRANCOPHONIE ET DES
CENTRAFRICAINS DE
L'ETRANGER DE LA REPUBLIQUE
CENTRAFRICAINE



Sylvie BAÏPO TEMON
Ministre des Affaires Etrangères, de la
Francophonie et des Centrafricains de
l'Etranger

